

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 19.05.2025 23:50:20
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

45.03.01 Зарубежная филология, Филология, Устный перевод, 2023, очная

Проректор по учебной работе утверждено 24.04.2023 В.Е. Федоров

Ученым советом историко-филологического факультета

Протокол заседания № 8 от 21.04.2023

Председатель Ученого совета
историко-филологического
факультета

согласовано

Н. В. Гришина

Заседанием кафедры теоретического и прикладного языкознания

Протокол заседания № 14 от 07.04.2023

Заведующий кафедрой

согласовано

А.А. Селютин

Автор (составитель)

Г.Х. Алиева

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО
«ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**



Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Устный перевод

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль)

Зарубежная филология

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2023

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2023 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью данного курса является углубление лингвистической базы студентов, актуализация и систематизация основных понятий, приемов и методов перевода, развитие навыков перевода, подготовка студентов к самостоятельной практической работе переводчика.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижения индикаторов соответствующих компетенции:

УК-5.1. Обладает базовыми знаниями об основных закономерностях социально-исторического развития общества и его культурном многообразии

УК-5.2. Демонстрирует умение понимать и толерантно воспринимать культурное многообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

УК-5.3. Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения

ПК-3.1. Демонстрирует знания основ теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.

ПК-3.2. Уверенно пользуется справочной литературой на иностранном языке.

ПК-3.3. Способен осуществлять перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: К.М.03.ДВ.01.02

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс английского языка

Теория и практика речевой коммуникации

Теория и практика перевода

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Технический перевод

Экономический перевод

Переводческая практика

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Знать:

необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.

Уметь:

недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

Владеть:

Демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.

ПК-3: Владеет навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Знать:

основные отечественные и зарубежные теории перевода, историю и современное состояние переводческой деятельности.

Уметь:



самостоятельно находить информацию о странах и культуре изучаемого языка из различных источников (периодические издания, Интернет, справочная, учебная, художественная литература);

Владеть:

приемами аннотирования и реферирования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	основные закономерности и правила устного перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной
3.2	Уметь:
3.2.1	анализировать тексты различных стилей, формулируя собственную точку зрения на иностранном языке
3.3	Владеть:
3.3.1	пользования основными методами и приемами устного перевода

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	4 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 144	Виды контроля в семестрах: экзамены 7
в том числе :	
аудиторные занятия : 22	
самостоятельная работа : 97,6	
часов на контроль : 18	
контактная работа: 28,4	
ИКР: 6,4	

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Концепции предпереводческого анализа текста. Этапы лингвогерменевтического анализа.			
1.1	Концепции предпереводческого анализа текста. Этапы лингвогерменевтического анализа. /ТСЗ (ТСУ)/	7	2	Л1.1 Э1
1.2	Этапы лингвогерменевтического анализа. /Ср/	7	28	Л1.5 Э1 Э2 Э3
	Раздел 2. Общие проблемы, психолингвистический и этикетный аспекты устного перевода.			
2.1	Общие проблемы, психолингвистический и этикетный аспекты устного перевода /ТСЗ (ТСУ)/	7	2	Л1.3 Э1 Э2 Э3
2.2	Общие проблемы, психолингвистический и этикетный аспекты устного перевода /Ср/	7	24	Л1.2 Л1.6 Э1 Э2 Э3 Э4
	Раздел 3. Коммуникативная модель перевода, интенции участников коммуникации.			
3.1	Коммуникативная модель перевода, интенции участников коммуникации /ТСЗ (ТСУ)/	7	2	Л1.3 Л1.5 Э1 Э2
3.2	Коммуникативная модель перевода, интенции участников коммуникации /Ср/	7	14	Л1.5 Э2 Э3
	Раздел 4. Проблемы адекватности и точности перевода			
4.1	Проблемы адекватности и точности перевода /ТСЗ (ТСУ)/	7	2	Л1.2 Э1 Э2 Э3
4.2	Проблемы адекватности и точности перевода /Ср/	7	16	Л1.7 Э1 Э4
	Раздел 5. Грамматические, лексические и стилистические проблемы устного перевода			



5.1	Грамматические, лексические и стилистические проблемы устного перевода /ТСЗ (ТСУ)/	7	2	Л1.2 Э1 Э2
5.2	Грамматические, лексические и стилистические проблемы устного перевода /Ср/	7	6	Л1.4 Э1 Э2 Э3
Раздел 6. Перевод прецизионной информации				
6.1	Перевод прецизионной информации /ТСЗ (ТСУ)/	7	2	Л1.2 Л1.5 Л1.6 Э3 Э4
6.2	Перевод прецизионной информации /Ср/	7	3,6	Л1.6 Э2 Э3 Э4
Раздел 7. Техника устного последовательного перевода				
7.1	Техника устного последовательного перевода /ТСЗ (ТСУ)/	7	2	Л1.2 Л1.4 Л1.7 Э2 Э3 Э4
7.2	Техника устного последовательного перевода /Ср/	7	2	Л1.4 Л1.5 Э2 Э3 Э4
Раздел 8. Техника синхронного перевода				
8.1	Техника синхронного перевода /ТСЗ (ТСУ)/	7	4	Л1.2 Л1.4 Л1.5 Э2 Э3
8.2	Техника синхронного перевода /Ср/	7	2	Л1.2 Э1 Э2 Э3
Раздел 9. Лингвокультурная адаптация				
9.1	Лингвокультурная адаптация /ТСЗ (ТСУ)/	7	4	Л1.7 Э2 Э3 Э4
9.2	Лингвокультурная адаптация /Ср/	7	2	Л1.6 Э1 Э2 Э3 Э4
Раздел 10. Иная контактная работа				
10.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	7	6,4	Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.6 Э1 Э2 Э3 Э4

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Контрольные работы
Доклады

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Практические задания:

- последовательный перевод с русского на английский и с английского на русский язык;
- синхронный перевод с русского на английский и с английского на русский язык.

Темы докладов:

- Закономерные переводческие соответствия в лексическом, грамматическом и стилистическом плане.
- Адекватные замены на уровне слова, сочетания слов и абзаца (СФЕ).
- Передача смысловой и стилистической функции, которая выполняется различными элементами текста.
- Виды трансформаций при переводе: пропуски и добавления, замены одного слова другим, замены частей речи и т. п.
- Порядок слов в предложении и варианты его перестройки при переводе.
- Общая перестройка структуры предложения.
- Изменение порядка слов в зависимости от сказуемого.
- Членение и объединение предложений.
- Сложноподчиненные предложения.
- Примерный анализ сложноподчиненного предложения.
- Страдательный залог.
- Препозитивные атрибутивные словосочетания.
- Двучленные сочетания.
- Многочленные словосочетания.
- Инверсия.



- Инфинитив и инфинитивные конструкции.
- Причастие и причастные конструкции.
- Герундий и герундиальные конструкции.
- Форма на -ing (обобщение).
- Эллиптические конструкции.
- Сослагательное наклонение.
- Модальные и вспомогательные глаголы.
- Различные функции слов IT, ONE, THAT.
- Многозначные служебные слова.
- Термины.
- Ложные друзья переводчика.
- Широкозначные и многозначные слова.
- Реалии, лакуны, безэквивалентная лексика.
- Идиомы, пословицы.
- Метафоры, игра слов.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Практические задания:

- последовательный перевод с русского на английский и с английского на русский язык;
- синхронный перевод с русского на английский и с английского на русский язык.

Теоретические вопросы:

- Закономерные переводческие соответствия в лексическом, грамматическом и стилистическом плане.
- Адекватные замены на уровне слова, сочетания слов и абзаца (СФЕ).
- Передача смысловой и стилистической функции, которая выполняется различными элементами текста.
- Виды трансформаций при переводе: пропуски и добавления, замены одного слова другим, замены частей речи и т. п.
- Порядок слов в предложении и варианты его перестройки при переводе.
- Общая перестройка структуры предложения.
- Изменение порядка слов в зависимости от сказуемого.
- Членение и объединение предложений.
- Сложноподчиненные предложения.
- Примерный анализ сложноподчиненного предложения.
- Страдательный залог.
- Препозитивные атрибутивные словосочетания.
- Двучленные сочетания.
- Многочленные словосочетания.
- Инверсия.
- Инфинитив и инфинитивные конструкции.
- Причастие и причастные конструкции.
- Герундий и герундиальные конструкции.
- Форма на -ing (обобщение).
- Эллиптические конструкции.
- Сослагательное наклонение.
- Модальные и вспомогательные глаголы.
- Различные функции слов IT, ONE, THAT.
- Многозначные служебные слова.
- Термины.
- Ложные друзья переводчика.
- Широкозначные и многозначные слова.
- Реалии, лакуны, безэквивалентная лексика.
- Идиомы, пословицы.
- Метафоры, игра слов.

6.4. Критерии оценивания

Требования (критериальные показатели) к уровням освоения программы:

"Зачтено" - если студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал; быстро дает адекватный перевод штампов и твердо знает эквиваленты терминов на обоих языках; свободно справляется с практическими заданиями; правильно обосновывает принятые переводческие решения.

- Если студент усвоил весь программный материал; дает адекватный перевод абсолютного большинства штампов и терминов; справляется с практическими заданиями; умеет обосновать принятые переводческие решения.

Если студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности; дает



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Устный перевод" по направлению подготовки (специальности) 45.03.01
"Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 7

адекватный перевод не менее половины предложенных для перевода штампов и терминов или переводит с паузами; испытывает затруднения при переводе практических заданий; не всегда может обосновать принятые переводческие решения.

Не зачтено" - если студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки; дает адекватный перевод менее половины предложенных для перевода штампов и терминов или переводит со значительными паузами; испытывает большие затруднения при переводе практических заданий; не может обосновать большинство принятых переводческих решений.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Везнер И. А.	Перевод образной лексики: Когнитивно-дискурсивный подход (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74590)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
ЛП.2	Авербух К. Я., Карпова О. М.	Лексические и фразеологические аспекты перевода: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2009	
ЛП.3	Крупнов В. Н.	Гуманитарный перевод: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2009	
ЛП.4	Комиссаров В. Н., Цвиллинг М. Я.	Лингвистика перевода	Москва: [Либроком, 2013]	
ЛП.5	Латышев Лев Константинович	Технология перевода: Учеб. пособ. по подготовке переводчиков (с нем. яз.)	М.: НВИ- Тезаурус, 2001	
ЛП.6	Латышев Л. К.	Технология перевода: учебное пособие для студентов вузов	М.: Академия, 2005	
ЛП.7	Крупнов В. Н.	Практикум по переводу с английского языка на русский: учебное пособие для вузов	Москва : Высшая школа, 2006	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	1.	Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Лань. – URL: http://e.lanbook.com/
Э2	6.	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон.б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp
Э3	11.	CambridgeCore [Электронный ресурс] : журналы издательства CambridgeUniversityPress. – URL: https://www.cambridge.org/core .
Э4	15.	Scopus [Электронный ресурс] : реферативная база данных / Elsevier BV. — URL: http://www.scopus.com/ .

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

MS Office365

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челябин. гос. ун-т. – Челябинск, 1992

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для реализации дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)



Целью освоения дисциплины «Устный перевод» является формирование у студентов продвинутого уровня владения иностранным языком, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи преподавателя, ведущего практические занятия:

- повысить уровень способности к самообразованию;
- развить исследовательские умения;
- развить когнитивные умения;
- развить информационную культуру;
- расширить кругозор и повысить общую культуру студентов;
- воспитать уважение к духовным ценностям разных стран и народов;
- дать системное представление о нормах современного английского языка;
- познакомить с основными приемами устранения речевых ошибок на разных языковых уровнях;
- способствовать развитию коммуникативной компетенции, овладению

правилами культуры общения в различных сферах деятельности;

- познакомить с различными типами словарей и справочников, а также Интернет-ресурсами.

При проведении занятий и организации самостоятельной работы студентов используются традиционные технологии сообщающего обучения, предполагающие передачу информации в готовом виде, формирование учебных умений.

Использование традиционных технологий позволяет сориентировать студента в потоке информации, определиться с выбором оптимального пути и способа работы с ней в процессе самостоятельной работы; систематизировать знания, полученные студентами в процессе аудиторной и самостоятельной работы.

В процессе проведения практических занятий используются новые образовательные технологии обучения: презентация, мультимедийные и интерактивные модели обучения, элементы технологии программированного обучения – использование компьютерных программ:

- учебные – используются при объяснении нового материала;
- демонстрационные - для наглядной демонстрации учебного материала описательного характера;
- информационно-справочные – для вывода необходимой информации с подключением к образовательным ресурсам Интернета.

Использование инновационных технологий обеспечивает повышение интереса и мотивации учащихся, способствует активизации мыслительной деятельности и творческого потенциала студентов, делает более эффективным усвоение материала, позволяет индивидуализировать обучение и ввести экстренную коррекцию знаний, повышает скорость изложения и усвоения информации.

Данные технологии обеспечивают высокий уровень усвоения знаний, эффективное и успешное овладение студентами умениями и навыками в области речевой и коммуникативной культуры, формируют познавательную потребность и необходимость дальнейшего самообразования в этой сфере, позволяют активизировать исследовательскую деятельность, обеспечивают эффективный контроль за усвоением знаний.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» A2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с



ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.